



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 5 May 2011 — No. 23

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.46 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Thériault (Anjou) made a statement to underline Workers' Day.

Mrs. Beauchamp (Bourassa-Sauvé) made a statement about Physical Activity Week.

Mr. Boucher (Johnson) made a statement about National Day of Sport and Physical Activity.

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement about midwives.

5 May 2011

Mrs. Rotiroti (Jeanne-Mance–Viger) made a statement about Multiple Sclerosis Month.

Mr. Girard (Gouin) made a statement about midwives.

Mrs. Charlebois (Soulanges), on behalf of Mr. Billette (Huntingdon), made a statement about International Compost Awareness Week.

Mrs. Doyer (Matapédia) made a statement about Mental Health Week.

Mr. Lehouillier (Lévis) made a statement about telemetry in Chaudière-Appalaches.

At 9.58 o'clock a.m., Mr. Ouimet, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

5 May 2011

The proceedings resumed at 10.15 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. President tabled the following Decisions from the Office of the National Assembly, dated 21 April 2011:

Decision 1576 concerning the Regulation to amend the Regulation respecting the administrative organization plan of the National Assembly;
(Sessional Paper No. 196-20110505)

Decision 1577 concerning the Regulation respecting the promotion of the director of building management and material resources;
(Sessional Paper No. 197-20110505)

Decision 1578 concerning the Regulation respecting supplementary payment granted to the headwaiter of Le Parlementaire restaurant;
(Sessional Paper No. 198-20110505)

Decision 1579 concerning the Regulation to amend the Regulation respecting contracts of the National Assembly;
(Sessional Paper No. 199-20110505)

Decision 1580-1 concernant le Règlement modifiant le Règlement sur les contrats du commissaire à l'éthique et à la déontologie;
(Sessional Paper No. 200-20110505)

Decision 1580-2 concerning the Regulation to amend the Regulation respecting contracts of the Ethics Commissioner;
(Sessional Paper No. 201-20110505)

Decision 1581 concerning the regulation respecting the promotion of a National Assembly executive.
(Sessional Paper No. 202-20110505)

5 May 2011

He also tabled the following:

The two bills passed by the members of the 15th Legislature of the Pupils' Parliament, held at the National Assembly on 29 April 2011.

(Sessional Paper No. 203-20110505)

Presenting Petitions

Mrs. Maltais (Taschereau) tabled the following:

The abstract of a petition respecting midwifery, and signed by 7331 citizens of Québec;

(Sessional Paper No. 204-20110505)

The abstract of a petition respecting midwifery, and signed by 70 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 205-20110505)

Mr. Traversy (Terrebonne) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the Concorde overpass, and signed by 1457 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 206-20110505)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mrs. Doyer (Matapédia) tabled the following:

Copy of a document entitled "Proposition du Parti québécois concernant la multiplication des drames familiaux au Québec", dated 5 May 2011.

(Sessional Paper No. 207-20110505)

5 May 2011

Motions Without Notice

Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, together with Mr. Caire (La Peltrie), moved a motion concerning the fight against terrorism; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, together with Mr. Blanchet (Drummond), Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly congratulate the finalists of the Gala Artis 2011, which was held on 1 May and whose purpose was to reward the excellent work of Québec television artisans;

THAT it also salute Mrs. Dominique Michel, who was warmly applauded at this event for her undeniable contribution to Québec culture.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Maltais (Taschereau), together with Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly reiterate the importance of expediting the development of birthing centres and midwifery services in Québec and that, in doing so, the financing method of these centres be reviewed, as established in parliamentary committee.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

5 May 2011

Mrs. Beaudoin (Rosemont) moved a motion concerning the fight against terrorism; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Khadir (Mercier) moved a motion concerning nuclear energy; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mr. Caire (La Peltre), together with Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, Mrs. Maltais (Taschereau), Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly congratulate the recipients of the Prix Florence awarded yesterday by the Ordre des infirmières et infirmiers du Québec;

THAT it underline the Prix Florence "Promotion de la santé" awarded to Mrs. Marie-Paule Ross, Chairman and Chief Executive Officer of the Institut de développement intégral, as well as the Prix Florence "Leadership" awarded to Mrs. Thérèse Pelletier, Director of Nursing at the Centre hospitalier universitaire de Québec.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mr. Gaudreault (Jonquière), together with Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Caire (La Peltre) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly be reminded of the land slide that took place in Saint-Jean-Vianney 40 years ago, which land slide made 31 victims;

5 May 2011

THAT it recall the memory of the victims and the pain
brought upon their loved ones by this loss.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Fournier, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 89, An Act to amend the Environment Quality Act in order to reinforce compliance;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 119, An Act respecting the election process;
- the Committee on Public Finance, to give clause-by-clause consideration to Bill 130, An Act to abolish the Ministère des Services gouvernementaux and the Société québécoise de récupération et de recyclage and to implement the Government's 2010-2014 Action Plan to Reduce and Control Expenditures by abolishing or restructuring certain bodies and certain funds;

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he convened the following Committee:

- the Committee on Planning and the Public Domain, shall hold public hearings within the framework of a general consultation on the draft bill entitled "Sustainable Regional and Local Land Use Planning Act".

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 13 May 2011, Mr. Rebello (La Prairie) would question Mrs. Normandeau, Minister of Natural Resources and Wildlife, during an interpellation on "the price of gasoline in Québec".

5 May 2011

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Bachand, Minister of Revenue, informed the Assembly that His Honour the Lieutenant-Governor recommended to its consideration Bill 6, Unclaimed Property Act, and then moved, —That this Bill do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 6 was accordingly passed in principle.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Bill 6 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Public Finance.

The motion was carried.

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 7 April 2011, on the motion by Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, for the passage in principle of Bill 127, An Act to improve the management of the health and social services network.

At 1.00 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

5 May 2011

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

Passage in Principle

The Assembly continued the debate on the motion by Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, for the passage in principle of Bill 127, An Act to improve the management of the health and social services network.

At the request of Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, Mr. Traversy (Terrebonne) withdrew certain words deemed unparliamentary.

The debate continued.

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 127 was accordingly passed in principle.

Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, moved that Bill 127 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Health and Social Services.

The motion was carried.

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 4 May 2011, on the motion by Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, for the passage in principle of Bill 82, Cultural Heritage Act.

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 82 was accordingly passed in principle.

Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, moved that Bill 82 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Culture and Education.

The motion was carried.

5 May 2011

Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 10 May 2011, at 1.45 o'clock p.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 3.43 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 10 May 2011, at 1.45 o'clock p.m.

ROYAL ASSENT

On Thursday, 5 May 2011, at 1.07 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mr. Gagnon, Director of the Secretariat of the Assembly and Delegate of the Secretary General, the Honourable Pierre Duchesne, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following Bill:

8 Appropriation Act No. 2, 2011-2012

JACQUES CHAGNON

President